

TABLE OF CONTENTS

HALAMAN PENGESAHAN	iii
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI	iv
ACKNOWLEDGEMENT	v
ABSTRAK	vi
ABSTRACT	vii
TABLE OF CONTENTS	viii
LIST OF TABLES	ix
LIST OF FIGURES	x
CHAPTER 1 INTRODUCTION	1
1.1 Background of Study.....	1
1.2 Objective of Study.....	4
1.3 Scope of Study.....	4
1.4 Significance of Study.....	6
1.5 Literature Review.....	7
CHAPTER 2 RESEARCH METHOD	9
2.1 Theoretical Framework.....	9
2.1.1 Eugene Nida's Theory of Dynamic Equivalence.....	9
2.1.2 Skopos Theory of Translation.....	10
2.1.3 Localization Theory.....	11
2.2 Research Design.....	12
2.3 Method of Data Collection.....	14
2.4 Method of Data Analysis.....	15
2.5 Ethical Considerations.....	17
CHAPTER 3 FINDINGS AND DISCUSSIONS	18
3.1 Data Description.....	18
3.2 Eugene Nida's Dynamic Equivalence Analysis.....	19
3.3 Skopos Theory Analysis.....	28
3.4 Localization Theory Analysis.....	49
3.4.1 Pattern 1: Tone Modification.....	50
3.4.2 Pattern 2: Poetic/Metaphorical Language.....	51
3.4.3 Pattern 3: Emotional Repetition and Pacing.....	52
3.4.4 Pattern 4: Hesitation and Shock.....	52
3.4.5 Pattern 5: Emotional Urgency and Pleading.....	53
CHAPTER 4 CONCLUSION	56
REFERENCES	58
APPENDIXES	60
Appendix 1. Chapter I: Act IV "We Will Be Reunited Quest" Text.....	60
Appendix 2. Localization Theory Analysis.....	64